KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 3. juni 1992

om anmodninger om tilbagebetaling af antidumpingtold opkrævet på importen af visse kuglelejer med oprindelse i Singapore [NMB (Deutschland) GmbH]

(Kun den tyske udgave er autentisk)

(92/333/EØF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2423/88 af 11. juli 1988 om beskyttelse mod dumpingimport eller subsidieret import fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab [1], særlig artikel 16, og

ud fra følgende betragtninger:

A. PROCEDURE

(1) Den 19. juli 1984 blev der ved Rådets forordning (EØF) nr. 2089/84 [2] indført en endelig antidumpingtold på 33,89 % på importen af visse kuglelejer fremstillet og udført af Minebea-koncernen og med oprindelse i Singapore. I september 1989 blev der i henhold til artikel 15, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 2423/88 indledt en fornyet undersøgelse [3] af ovennævnte foranstaltning. Foranstaltningen forbliver i kraft, indtil resultatet af denne fornyede undersøgelse foreligger.

(2) I 1985 og i de følgende år anmodede NMB (Deutschland) GmbH, et datterselskab, der ejes 100 % af Minebea Co. Ltd, i henhold til gældende bestemmelser om tilbagebetaling af antidumpingtold. Kommissionens beslutning 88/328/EØF [4] var den første beslutning om tilbagebetaling af antidumpingtold, der var erlagt i 1985 og 1986. Nærværende beslutning vedrører anmodninger om tilbagebetaling af følgende beløb, der er erlagt i antidumpingtold mellem januar 1987 og september 1991:

— januar 1987 til september 1988: [...] [5]
— oktober 1988 til september 1989: [...]
— oktober 1989 til september 1990: [...]
— oktober 1990 til september 1991: [...].

(3) Efter at have modtaget ansøgerens anbringender vedrørende dumpingmargenen i hver af ovennævnte referenceperioder indhentede og efterprøvede Kommissionen alle de oplysninger, den anså for nødvendige for at kunne træffe en afgørelse, og gennemførte undersøgelser på stedet hos to eksportvirksomheder, NMB Singapore Ltd og Pelmec Singapore Ltd, og hos salgsvirksomheden Minebea Singapore Ltd i Singapore. Disse tre selskaber ejes af Minebea Co. Ltd, Japan.

Der blev også gennemført undersøgelser på stedet hos en række importselskaber i Fællesskabet, der er forretningsmæssigt forbundet med Minebea Co. Ltd, Japan, herunder ansøgeren. Ansøgeren efterkom alle anmodninger om yderligere oplysninger til Kommissionens tilfredshed og i overensstemmelse med Kommissionens meddelelse vedrørende tilbagebetaling af antidumpingtold [6] (i det følgende benævnt meddelelsen). Herefter blev ansøgeren underrettet om de foreløbige resultater af denne undersøgelse og fik lejlighed til at fremsætte bemærkninger hertil. Ansøgeren fremsatte derefter bemærkninger, og der blev taget hensyn hertil forud for denne beslutning.

(4) Kommissionen underrettede medlemsstaterne og afgav udtalelse om sagen. Ingen af medlemsstaterne gjorde indsigelse mod Kommissionens udtalelse.

B. ANSØGERENS ANBRINGENDER

(5) Som begrundelse for sine anmodninger anførte ansøgeren, at eksportpriserne for visse salg i Fællesskabet lå på et sådant niveau, at der enten ikke var tale om dumping, eller at dumpingmargenen var mindre end den endelige told på 33,89 %.

C. FORMALITETEN

(6) Anmodningerne kan behandles, da de er i overensstemmelse med de pågældende bestemmelser i Fællesskabets antidumpingforskrifter, navnlig for så vidt angår frister.

---

[1] EFT nr. L 209 af 2. 8. 1988, s. 1.
[2] EFT nr. L 193 af 21. 7. 1984, s. 1.
[3] EFT nr. C 240 af 20. 9. 1989, s. 4.
[4] EFT nr. L 148 af 15. 6. 1988, s. 28.
[5] I den offentliggjorte version af beslutningen er en række tal udeladt i medfør af artikel 8 i forordning (EØF) nr. 2423/88 om fortrolig behandling af forretningshemmeligheder.

[6] EFT nr. C 266 af 22. 10. 1986, s. 2.

D. **REALITETEN**

(7) I overensstemmelse med artikel 16, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2423/88 og afsnit II i meddelelsen har ansøgeren godtgjort, at den opkrævede told overstiger dumpingmargenerne i varierende grad afhængigt af forsendelse og den pågældende kuglelejetype, til dels som følge af, at den normale værdi er faldet.

(8) Med hensyn til fastsættelsen af dumpingmargenerne måtte Kommissionen tage højde for forandringer på hjemmemarkedet i Singapore. På tidspunktet for den oprindelige undersøgelse var salget på hjemmemarkedet minimalt, og den normale værdi måtte følgelig beregnes på grundlag af produktionsomkostninger og en fast procentsats for fortjeneste. Under senere kontrolbesøg i Singapore konstaterede Kommissionen, at salget på hjemmemarkedet var af et betydeligt omfang og oversteg den samlede eksport til Fællesskabet, og at fortjenesten på disse repræsentative salg var langt højere end de beregnede fortjenstmargener, der oprindeligt var blevet lagt til grund ved fastsættelsen af den normale værdi. Det fremgår af artikel 16 i forordning (EØF) nr. 2423/88, at »alle beregninger om tilbagebetalinger foretages i henhold til artikel 2 og 3 og skal så vidt muligt foretages efter den samme metode, som blev anvendt under den oprindelige undersøgelse, navnlig med hensyn til stikprøver og gennemsnit«. Dette betyder, at under en tilbagebetalingsprocedure skal den faktiske normale værdi fastsættes i henhold til den hierarkiske orden, der er fastlagt i artikel 2, stk. 3, i nævnte forordning, hvori det kræves, at de faktiske priser på hjemmemarkedet skal anvendes i alle tilfælde, hvor de foreligger, idet beregningen af den normale værdi kun tjener til erstatning for faktiske priser, når disse ikke kan anvendes. Kommissionen har derfor besluttet at lægge de gennemsnitlige salgspriser på hjemmemarkedet til grund ved fastlæggelsen af den normale værdi.

(9) Eftersom alle importørerne er forretningsmæssigt forbundet med eksportørerne, var det nødvendigt at beregne den faktiske dumpingmargen ved at sammenligne den normale værdi med en eksportpris, der er beregnet i henhold til artikel 2, stk. 8, litra b),i forordning (EØF) nr. 2423/88. Det hedder i denne artikel, at eksportprisen beregnes på grundlag af den pris, til hvilken den indførte vare første gang videresælges til en uafhængig køber, og at der skal foretages justeringer under hensyn til samtlige den forretningsmæssigt forbundne importørs omkostninger, der er påløbet mellem indførsel og videresalg, herunder told, eventuelt antidumpingtold og andre skatter og afgifter, samt til en rimelig fortjenstmargen. Den normale værdi og eksportpriserne blev sammenlignet i overensstemmelse med artikel 2, stk. 9, i forordning (EØF) nr. 2423/88, og da importselskaberne alle er forretningsmæssigt forbundne selskaber, blev et vejet gennemsnit af dumpingmargenerne beregnet på grundlag af samtlige udførselsforretninger til Fællesskabet omfattende kuglelejer med oprindelse i Singapore (dvs. et enkelt vejet gennemsnit af dumpingmargenen for alle importører, der er forretningsmæssigt forbundet med Minebea Co. Ltd : NMB Deutschland GmbH, NMB Italia Srl, NMB UK Ltd og NMB France SARL).

(10) På dette grundlag fandt Kommissionen, at anmodningerne var delvist begrundede. Det blev konstateret, at de faktiske dumpingmargener i de pågældende referenceperioder var som følger :

— januar 1987 til september 1988 : 14,5 % (1)

— oktober 1988 til september 1989 : 20,5 %

— oktober 1989 til september 1990 : 8,2 %

— oktober 1990 til september 1991 : 24,0 %.

(11) Følgelig er de beløb, der skal tilbagebetales :

— januar 1987 til september 1988 : [...]

— oktober 1988 til september 1989 : [...]

— oktober 1989 til september 1990 : [...]

— oktober 1990 til september 1991 : [...].

(12) Ansøgeren anmodede imidlertid om tilbagebetaling af et højere beløb og anfægtede lovligheden af, at den antidumpingtold, som de med eksportøren forretningsmæssigt forbundne importører havde betalt, var blevet fratrukket ved eksportprisberegningen (se betragtning 9). Tilsvarende anfægtelser blev fremsat mod beslutning 88/328/EØF. Denne beslutning blev indbragt for De Europæiske Fællesskabers Domstol. Ansøgeren henviste udtrykkeligt til de omtalte importørers anbringender under den tidligere tilbagebetalingsprocedure og til sine skriftlige indlæg for Domstolen.

I dom af 10. marts (2) afviste Domstolen begæringen. Under disse omstændigheder må ansøgerens anmodning om tilbagebetaling af et yderligere beløb afvises —

(1) Denne antidumpingmargen omfatter det vejede gennemsnit for to adskilte undersøgelsesperioder : januar/december 1987 og januar/september 1988.

(2) Sag 188/88, NMB mod Kommissionen, endnu ikke offentliggjort.

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING :

Artikel 1

De af NMB (Deutschland) GmbH, Langen, Tyskland, for perioden januar 1987 til september 1991 indgivne anmodninger om tilbagebetaling imødekommes for så vidt angår følgende beløb og afvises for restbeløbet :

— januar 1987 til september 1988 : [...]

— oktober 1988 til september 1989 : [...]

— oktober 1989 til september 1990 : [...]

— oktober 1990 til september 1991 : [...].

Artikel 2

Det i artikel 1 nævnte beløb tilbagebetales af de tyske myndigheder.

Artikel 3

Denne beslutning er rettet til Forbundsrepublikken Tyskland og til NMB (Deutschland) GmbH, Langen, Forbundsrepublikken Tyskland.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. juni 1992.

På Kommissionens vegne

Frans ANDRIESSEN

Næstformand